

Objekttyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Schweizer Monatshefte : Zeitschrift für Politik, Wirtschaft, Kultur**

Band (Jahr): **80 (2000)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

len Lebensstil von einem reichen amerikanischen Aussteiger bewohnt wird; die dunklen Gassen, wo *Jack the Ripper* seine fünf Huren umbrachte; eine Kongregation in der Synagoge; die riesige Spitalfields-Markthalle; und schliesslich den Markt in der Petticoat Lane, jeweils am Sonntag (Samstag ist Sabbat) der grösste in London, der sich über drei Strassen hinzieht: Wentworth, Toynbee und Goulsten Street. Nicht weit davon, auf dem Platz hinter der Liverpool Street Station, räkelt sich *Fernando Boteros* «Bishopsgate Venus», eine voluminöse Schöne als Heavy Metal-Skulptur.

XIII Epi log

Dass die multikulturelle Gesellschaft allerdings noch nicht in alle Niederungen des All(ah)tags vorgedrungen ist und oft an den einfachsten sprachlichen Hürden scheitert, zeigt der folgende Übersetzungsversuch in der Gebrauchsanweisung für den digitalen Mekka-Betruif-Wecker:

1. Diesel Einheit wird auf die Batte nie (nickt enthalt) von 4A-Groese benieden.
2. 1 Batte nie fuer Ur.
3. 3 Batte nie fir Music-ik.

Theaterstücke
und literarische
Themen haben
Hochkonjunktur,
sogar im
Fernsehen,
samt heftigen
Diskussionen
darüber.

4. Offneten Sie den Akkuaroma LID.
 5. Setzten Sie Batte nie mit lichteriger Polantaet. Wie, gezeiget, ein.
 6. Muecken sie. Diesel LID zue.
 7. Einstellkropf der dem Zeit-Ziehen und drehen um de lichtig Ziet einzustehlen.
 8. Loesen Sie den Dnuckknopf MUTE uef.
 9. Lichten Sie TIME SET KNOB auf Rueckseite von den Einheit nach dem Anweisingen.
 10. Die Stumme der Music-ik wurd Sie am diesel eingestehlen Zeit lufen.
- Guten Morgen! ♦

Vier neue Alben produzierte Brennan in London. «HeXtet: Through the Ear of a Raindrop» (Leo Records LR 254) mit der legendären Sängerin Julie Tippetts, Evan Parker, Paul Rutherford, Peter Whyman und Chris Cutler; «Das Wohlpräparierte Klavier» (solopiano, Creative Works CW 1032); «En/tropo /logy» im Trio mit dem Tenorsaxophonisten Simon Picard und dem Schlagzeuger Eddie Prévost*; sowie «Nisajo: BRINK MAN SHIP» (FMR Records) im Trio mit der Flötistin Nicky Heinen und dem Fagottisten Alexander Alexandrov. * (For 4 Ears Records CD 1036)

Im Mai legt Brennan vor: «pipelines» mit Hans Kennel (Trompete, Alphorn) und Marc Unternährer (Tuba), John Wolf Brennan (Orgel) auf Leo Records CD LR 292.

Wer übernimmt Patenschaftsabonnemente?

Immer wieder erreichen uns Anfragen von Lesern oder Einrichtungen (zum Beispiel Bibliotheken) für ein Gratis- oder Austauschabonnement. Es ist uns nicht möglich, alle diese Wünsche zu erfüllen. Deshalb sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen. Unser Vorschlag: Übernehmen Sie ein Patenschaftsabonnement der Schweizer Monatshefte für Fr. 100.– (Ausland Fr. 121.–). Rufen Sie uns bitte an. Wir nennen Ihnen gerne Interessenten. Sie können uns auch einfach die diesem Heft beigegefügte Geschenk-Abo-Karte mit oder ohne Nennung eines Begünstigten zusenden. Vielen Dank!

Unsere Adresse: Schweizer Monatshefte, Administration, Vogelsangstrasse 52, 8006 Zürich
Telefon 01/361 26 06, Telefax 01/363 70 05
E-mail: schweizermonatshefte@swissonline.ch